

A black and orange automatic water sprayer. It features a digital display at the top showing a list of numbers. Below the display is a large orange dial with numbers 1 through 15. The device has a black body with orange accents and a black hose connection at the bottom. A red and white warning label is visible on the side.



www.claber.com



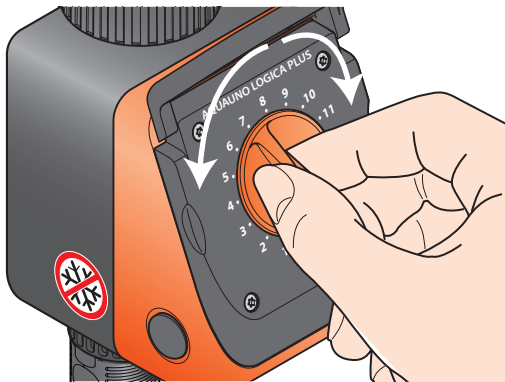
CCO.12391 ev_rev.00 12/2019

Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

USO - USE - UTILISATION - GEBRAUCH - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - GEBRUIK - UTILIZARE - ПРИМЕНЕНИЕ - UŻYTKOWANIE

SCELTA DEL PROGRAMMA - CHOOSING A PROGRAMME - CHOIX DU PROGRAMME
WAHL DES PROGRAMMS - SELECCIÓN DEL PROGRAMA - ESCOLHER O PROGRAMA
ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ - KEUZE VAN HET PROGRAMMA - ALEGEREA PROGRAMULUI
ВЫБОР ПРОГРАММЫ - WYBÓR PROGRAMU

1	2 min	every	12h
2	5 min	every	12h
3	10 min	every	12h
4	1 min	every	24h
5	3 min	every	24h
6	5 min	every	24h
7	8 min	every	24h
8	10 min	every	24h
9	15 min	every	24h
10	30 min	every	24h
11	60 min	every	24h
12	5 min	every	2 days
13	15 min	every	2 days
14	30 min	every	3 days
15	60 min	every	7 days



IT Il programmatore permette di avviare e ripetere l'irrigazione scegliendo un programma da 1 a 15. Ciascun programma ha preimpostati la durata dell'irrigazione (quanto irrigare) e la frequenza dell'irrigazione (ogni quanto tempo irrigare): entrambi i parametri sono preimpostati e NON modificabili. Per scegliere ed avviare un programma, ruotare il selettore sul numero da 1 a 15 corrispondente al programma desiderato, dopo 10 secondi partirà l'irrigazione. **Effettuare questa operazione allora in cui si desidera che parta la prima irrigazione. Le irrigazioni successive partiranno rispetto alla frequenza di irrigazione indicata nel programma selezionato.**

UK The water timer manages automatic watering by selecting one of the 15 pre-set programs. Each programme features a preset duration of watering (how long) and frequency (how often): both parameters are already set and CAN NOT be changed. To select and start a programme, turn the knob to one of the numbers from 1 to 15 corresponding to the programme selected. Watering will start after 10 seconds. **Please do this at the time you want the first irrigation cycle to start. Following irrigation cycles will start according to the irrigation frequency set for the selected programme.**

FR Le programmeur permet d'activer et de répéter l'irrigation en choisissant un programme de 1 à 15. La durée de l'irrigation (combien de temps faut-il arroser?) et la fréquence de l'irrigation (combien de fois faut-il arroser?) sont déjà configurées dans chaque programme: les deux paramètres sont prédéfinis et NON modifiables. Pour choisir et lancer un programme, tournez la manette sur un numéro de 1 à 15 correspondant au programme sélectionné, 10 secondes après l'arrosage commence. **Effectuez cette opération à l'heure souhaitée pour le premier arrosage. Les arrosages suivants partiront en fonction de la fréquence d'arrosage indiquée dans le programme sélectionné.**

DE Das Bewässerungsmputer gestattet den Start und die Wiederholung einer Bewässerung durch Auswahl eines der Programme 1 bis 15. Für jedes Programm sind voreingestellt: Die Bewässerungsdauer (wie lang bewässert werden soll) und die Häufigkeit der Bewässerung (wie oft bewässert werden soll). Beide Parameter sind voreingestellt und können NICHT verändert werden. Zum Auswählen und Starten eines Programms, drehen Sie den Drehschalter auf die Zahl zwischen 1 und 15, die dem gewählten Programm entspricht, nach 10 Sekunden startet die Bewässerung. **Führen Sie diesen Vorgang zu der Uhrzeit durch, zu der die erste Bewässerung gestartet werden soll. Die folgenden Bewässerungen werden gemäß der Bewässerungshäufigkeit des gewählten Programms gestartet.**

ES El programador permite iniciar y repetir un riego eligiendo un programa del 1 al 15. Cada programa tiene predefinidos: duración del riego (cuánto regar) y la frecuencia del riego (cada cuánto tiempo regar). Ambos parámetros son predefinidos y NO pueden modificarse. Para elegir e iniciar el riego, gire el mando hasta el número del 1 al 15 correspondiente al programa deseado. Al cabo de 10 segundos comienza el riego. **Realice esta operación a la hora a la que se desea que comience el primer riego. Los riegos siguientes comenzarán de acuerdo con la frecuencia de riego indicada en el programa seleccionado.**

PT O programador permite iniciar e repetir uma rega escolhendo um programa desde 1 até 15. Cada programa tem predefinidas: a duração da rega (quanto regar) e a frequência da rega (entre quanto tempo regar); ambos os parâmetros estão predefinidos e NÃO são modificáveis. Para escolher iniciar um programa, rode o botão num número desde 1 até 15 correspondente ao programa seleccionado. Após 10 segundos parte a rega. **Realize esta operação à hora que quer que inicie a primeira rega. As regas seguintes começarão de acordo com a frequência de rega indicada no programa seleccionado.**

**MODIFICARE IL PROGRAMMA - MODIFYING A PROGRAMME - MODIFIER LE PROGRAMME
ÄNDERN DES PROGRAMMS - MODIFICAR EL PROGRAMA - ALTERAR O PROGRAMA
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
HET PROGRAMMA WIJZIGEN - MODIFICAREA PROGRAMULUI - ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ
ZMIANA PROGRAMU**

IT Per modificare il programma d'irrigazione è necessario portare il programmatore in OFF. Successivamente, allora in cui si vuole che partano le irrigazioni, ruotare il selettore sul nuovo programma da 1 a 15. L'irrigazione partirà e verrà ripetuta rispetto alla frequenza d'irrigazione indicata nel programma.

UK To modify the irrigation programme, set the timer to OFF. Then, at the time you want the irrigation cycle to start, turn the selector to the new programme, from 1 to 15. The irrigation cycle will start and will be repeated according to the irrigation frequency set for the programme.

FR Pour modifier le programme d'arrosage, il est nécessaire d'amener le programmeur sur OFF. Puis, à l'heure souhaitée pour les arrosages, tourner le sélecteur sur le nouveau programme de 1 à 15. L'arrosage partira et sera répété selon la fréquence d'arrosage indiquée dans le programme.

DE Zum Ändern des Bewässerungsprogramms muss der Bewässerungsmputer ausgeschaltet werden (OFF). Anschließend stellen Sie die zur Uhrzeit, zu der die Bewässerungen starten sollen, den Drehschalter auf das gewünschte Programm (1 bis 15). Die Bewässerung startet daraufhin und wird anschließend gemäß der Bewässerungshäufigkeit des gewählten Programms wiederholt.

ES Para modificar el programa de riego, es necesario poner el programador en OFF. Posteriormente, a la hora a la que se desea que comiencen los riegos, gire el selector hasta el nuevo programa del 1 al 15. El riego comenzará y se repetirá de acuerdo con la frecuencia de riego indicada en el programa.

PT Para alterar o programa de rega é necessário colocar o programador em OFF. Depois, à hora que quer que iníciem as regas, rode o seletor para o novo programa de 1 a 15. A rega começa e será repetida de acordo com a frequência de rega indicada no programa.

GR Για να τροποποιήσετε το πρόγραμμα ποτίσματος, είναι απαραίτητο να θέσετε τον προγραμματιστή στο OFF. Στη συνέχεια, την ώρα που θέλετε να ξεκινήσουν τα ποτίσματα, γυρίστε τον επιλογέα στο νέο πρόγραμμα από 1 έως 15. Το ποτίσμα θα ξεκινήσει και θα επαναληφθεί σε σχέση με την συχνότητα ποτίσματος που αναφέρεται στο πρόγραμμα.

NL Om het irrigatieprogramma te wijzigen, dient u de programmeermodule in te stellen op OFF. Daarna dient u, op het moment waarop u wilt dat de irrigaties starten, de keuzeschakelaar in te stellen op het nieuwe programma van 1 tot 15. De irrigatie zal starten en herhaald worden volgens de irrigatiefrequentie die aangegeven is in het programma.

RO Pentru a modifica programul de irigare este necesar să aduceți programatorul la OFF. Apoi, la ora când doriți să pornească irigrările, rotiți selectorul pe noul program de la 1 la 15. Irigarea va porni și se va repeta în funcție de frecvența de irigare indicată în program.

RU Для изменения программы полива необходимо привести программирующее устройство в положение OFF. Затем в желаемое время начала полива следует повернуть переключатель на новую программу от 1 до 15. Полив будет начат и будет повторен в соответствии с периодичностью полива, указанной в программе.

PL Aby zmienić program nawadniania, należy ustawić programator na OFF. Następnie, o godzinie, o której ma się rozpocząć nawadnianie, obrócić przełącznik na nowy program od 1 do 15. Nawadnianie rozpocznie się i zostanie powtórzone z uwzględnieniem częstotliwości nawadniania ustalonej dla danego programu.

**BLOCCO ANTICIPATO IRRIGAZIONE IN CORSO
STOPPING WATERING IN ADVANCE WHEN
ALREADY UNDER WAY - INTERRUPTION
ANTICIPÉE DE L'ARROSAGE EN COURS
VORZEITIGES BEENDEN DER LAUFENDEN
BEWÄSSERUNG - BLOQUEO POR ADELANTADO
DEL RIEGO EN CURSO
BLOQUEAR ANTECIPADAMENTE A REGA EM
CURSO - ΠΡΟΤΕΡΟΧΡΟΝΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ
ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
VERVOEGDE BLOKKERING HUIDIGE IRRIGATIE
BLOCARE ANTICIPATĂ A IRIGĂRII ÎN DERULARE
ДОСРОЧНАЯ БЛОКИРОВКА ПРОЦЕССА
ПОЛИВА - WZCZEŚNIEJSZE ZABLOKOWANIE
TRWAJĄCEGO NAWADNIANIA**

IT Per interrompere l'irrigazione in corso è necessario ruotare il selettore su "OFF". La programmazione precedente verrà cancellata.

UK To stop an irrigation cycle in progress, turn the selector to OFF. Previous programming will be cancelled.

FR Pour interrompre l'arrosage en cours, il est nécessaire de tourner le sélecteur sur « OFF ». La programmation précédente sera supprimée.

DE Zum Unterbrechen der laufenden Bewässerung stellen Sie den Drehschalter auf „OFF“. Die vorhergehende Programmierung wird dadurch gelöscht.

ES Para interrumpir el riego en curso, se debe girar el selector hasta la posición "OFF". Se eliminará la programación anterior.

PT Para interromper a rega a decorrer é necessário rodar o seletor para "OFF". A programação anterior é eliminada.

GR Για να διακόψετε το ποτίσμα που είναι σε εξέλιξη είναι απαραίτητο να γυρίσετε τον επιλογέα στο "OFF". Ο προηγούμενος προγραμματισμός θα ακυρωθεί.

NL Om de irrigatie die bezig is te onderbreken, dient u de keuzeschakelaar in te stellen op "OFF". De vorige programmering wordt verwijderd.

RO Pentru a întrerupe irigația în derulare este necesar să rotiți selectorul pe „OFF”. Programarea precedentă va fi anulată.

RU Для прерывания процесса полива необходимо повернуть переключатель в положение "OFF". Предыдущее программирование будет удалено.

PL Aby przerwać trwające nawadnianie, należy przekreślić przełącznik w położenie „OFF”. Wcześniejsze programowanie zostanie usunięte.

**RÆE
SMALTIMENTO - DISPOSAL
ELIMINATION - AFDANKEN
ENTSORGUNG - ELIMINACIÓN
ELIMINACÃO - ΑΠΟΡΙΨΗ
RECYCLARE - УТИЛИЗАЦИЯ
PRODUKT ZUŻYTY**

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RÆE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RÆE ou le distributeur du produit.

DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desecha junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

PT O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία οικιακών αποβλήτων, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απορρίψης του προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απορρίψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απορρίψεων, αρμόδιων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Correct afhanden van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu. Voor nadere info omtrent het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de milieufederatie van uw gemeente, de vuilnisophalddienst of het bedrijf waar u het product heeft aanschaf.

RO Simbolul respectiv aplicat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat un deșeu menajer normal, ci trebuie dus la centrul de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Prin reciclarea acestui produs în mod corespunzător se contribuie la evitarea unor eventuale consecințe negative, ce ar putea rezulta în urma unei dezafectări neadecvate a produsului. Pentru informații detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați administrația financiară, serviciul local de reciclare a deșeurilor sau comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

RU Приведенный на устройстве или на упаковке символ указывает на то, что устройство не должно считаться обычным бытовым отходом, а должно сдаваться в соответствующий сборочный пункт, предназначенный для переработки электрического и электронного оборудования. Соответствующая утилизация данного устройства содействует предупреждению потенциальных отрицательных последствий, которые могут быть обусловлены несоответствующей утилизацией устройства. Для получения подробных сведений относительно переработки изделия следует обратиться в соответствующую муниципальную службу, местную службу по переработке отходов или в место приобретения изделия.

PL Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jak zwykłe odpady z gospodarstw domowych, ale powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowe postępowanie pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji, które mogą wynikać z niewłaściwego usuwania zużytego produktu. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie gminy, w lokalnym punkcie zbiórki odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

**CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE
GARANTIEBEDINGUNGEN - CONDICIONES DE GARANTÍA - CONDIÇÕES DE GARANTIA
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ - GARANTIEVOORWAARDEN - CONDIȚII DE GARANȚIE - УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
WARUNKI GWARANCJI**

IT L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:
- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/manomissioni personali non autorizzate;
- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici;
Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

UK This device is guaranteed for two years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within two years from the date of delivery to the consumer, Claber shall repair or replace any parts of this product found to be defective or faulty. The warranty is void in the event of:
- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);
- Use or maintenance different from what is specified;
- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;
- Faulty installation of the product; personnel not authorized;
- Damages from atmospheric agents or contact with chemical agents;
Claber accepts no liability for products that it has not manufactured, even if used in combination with its own products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres.

FR L'appareil est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériel ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client. La garantie s'annule en cas de:
- absences d'un seul des preuves d'achat;
- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés;
- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé;
- erreurs d'installation du produit;
- dommages, dérivés des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques;
Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens. La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

DE Claber gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Dieses muss durch eine beim Kauf ausgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein. Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen. In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch:
- bei Fehlen einer der Kaufbelege;
- wenn der Gebrauch oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften vorgenommen werden;
- bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal;
- bei einer fehlerhaften Installation des Produktes;
- bei witterungsbedingten Schäden oder bei Schäden durch die Verbindung mit Chemikalien. Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

ES El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el tique emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:
- falta de uno de los justificantes fiscales;
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;
- errores de instalación del producto;
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos; Claber declina toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

PT O aparelho é garantido por dois anos a partir da data de compra que será certificada pela fatura, recibo ou talão fiscal emitido no ato da compra e que deve ser conservado. Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Dentro do período de dois anos a partir da data de entrega ao consumidor, Claber procederá à reparação ou à substituição gratuitamente dos componentes do produto que forem reconhecidos defeituosos. A garantia é anulada no caso de:
- falta de um dos comprovativos fiscais;
- uso ou manutenção diferentes dos especificados;
- manipulações ou adulterações por pessoal não autorizado;
- erros de instalação do produto;
- danos causados por agentes atmosféricos ou por contacto com agentes químicos; Claber não assume nenhuma responsabilidade por produtos que não foram fabricados pela mesma, mesmo se forem usados em combinação com os próprios. A mercadoria viaja inteiramente por conta, risco e perigo do proprietário. A assistência é dada pelos Centros de Assistência autorizados Claber.

GR Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία πιστοποιείται από το τιμολόγιο ή την επίσημη απόδειξη που εκδίδεται κατά την αγορά και πρέπει να φυλάσσεται. Η Claber εγγυάται ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Εντός περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον καταναλωτή, η Claber θα φροντίσει χωρίς χρέωση την επισκευή ή την αντικατάσταση μέρων του προϊόντος που αναγνωρίζονται ως ελαττωματικά. Η εγγύηση ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- απουσία ενός από τα προβλεπόμενα δικαιολογητικά;
- χρήση ή συντήρηση διαφορετικές από αυτές που προορίζονται;
- επεμβάσεις/αδικοιώσεις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
- λάθη κατά την εγκατάσταση του προϊόντος, ή βλάβες που προκαλούνται από ατυχοτυροίκοις παράγοντες, ή από επαφή με γυμνάσια παράγοντες. Η Claber δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την ίδια, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τα ίδια της. Για τη μεταφορά του εμπορεύματος, μόνος υπεύθυνος είναι ο ιδιοκτήτης. Η υποστήριξη δίδεται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης Claber.

NL Het apparaat heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op vertoon van de rekening, het ontvangstbewijs of de kasbonn die op het moment van aankoop is afgegeven. Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- of fabrieksfouten. Gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van levering aan de klant zal Claber zorg dragen voor kosteloze reparatie of vervanging van onderdelen waarvan is vastgesteld dat zij defect zijn. De garantie komt te vervallen:
- in geval van schade die veroorzaakt wordt door slechte weersomstandigheden of door contact met chemische middelen;
Claber aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor producten die niet door Claber gefabriceerd zijn, ook al worden ze in combinatie met eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. De assistentie wordt geboden door de erkende Claber-werkplaatsen.

RO Aparatul are o garantie de doi ani de la data achiziționării care va fi demonstrată de factură, de chitanță sau de bonul fiscal emis la cumpărare și care trebuie păstrat. Claber garantează că produsul nu prezintă defecte de material sau de fabricație. În timpul celor doi ani de la data livrării către consumator, Claber se va ocupa în mod gratuit de repararea sau înlocuirea componentelor recunoscute ca fiind defecte. Garanția devine nulă următoarele cazuri:
- lipsa unui document fiscal;
- utilizarea sau întreținerea diferite de cele menționate;
- manipularea/manevrarea de către personal neautorizat;
- greșeli de montare a produsului;
- daune produse de agenți atmosferici sau în urma contactului cu agenți chimici; Claber nu își asumă nicio răspundere pentru produsele nefabricate de aceasta, chiar dacă au fost utilizate împreună cu propriile produse. Răspunderea și riscul transportării mărfii îi revin integral proprietarului. Asistența este furnizată de Centrele de Asistență autorizate Claber.

RU На устройство предоставляется гарантия сроком два года с даты приобретения, которая сертифицируется двумя датами: датами приобретения или фискального чека, выданного при покупке, катитации или фискального чека, выданного при покупке, который необходимо сохранять. Claber гарантирует отсутствие дефектов материала или изготовления на изделии. В течение двух лет с даты передачи устройства потребителю, Claber обеспечит на безвозмездной основе ремонт или замену частей изделия, признанных дефектными. Гарантия утрачивается в следующих случаях:
- отсутствие фискальных документов;
- эксплуатация и техобслуживание, отличающиеся от указанных;
- операции/несанкционированные вмешательства со стороны неуполномоченного персонала;
- ошибки при монтае устройства;
- ущерб, обусловленный атмосферными агентами или контактом с химическими средствами; Claber не несет ответственность за изделия, не являющиеся устройствами собственного производства, в том числе при использовании вместе с собственной продукцией. Транспортировка товара осуществляется за счет, на риск и опасность владельца. Обслуживание осуществляется авторизованными сервисными центрами Claber.

PL Urządzenie jest objęte dwuletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu, którą należy potwierdzić fakturą, rachunkiem lub paragonem wystawionym w momencie zakupu i który należy zachować. Claber gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. W ciągu dwóch lat od daty dostawy do konsumenta Claber dokona bezpłatnej naprawy lub wymiany części produktu uznanych za wadliwe. Gwarancja wygasa w przypadku:
- braku jednego z dokumentów fiskalnych;
- użytkowania lub konserwacji innych niż określone w specyfikacji;
- naruszeń/przeróbek dokonywanych przez osoby nieupoważnione;
- błędów w instalacji produktu; Uszkodzeń spowodowanych przez czynniki atmosferyczne lub przez kontakt ze środkami chemicznymi; Firma Claber nie ponosi żadnej odpowiedzialności za produkty, które nie zostały przez nią wyprodukowane, nawet jeśli są one używane w połączeniu z jej własnymi produktami. Towar przewożony jest całkowicie na koszt i ryzyko właściciela. Pomoc techniczna jest udzielana przez autoryzowane centra serwisowe firmy Claber.

CE Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Konformitätserklärung - Declaração de conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming - Declarație de conformitate - Декларация о соответствии - Deklaracja zgodności

Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Unter voller Haftungsbüernahme bestätigen wir, dass das Produkt Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product Asumându-ne întreaga răspundere, declarăm că produsul Принимая на себя полную ответственность, свидетельствуем, что устройство Przyjmując na siebie pełną odpowiedzialność oświadczamy, że produkt

8419 - Logica Plus

è conforme alle seguenti direttive: complies with directives: est conforme aux directives: der Verträglichkeit entsprechen: es conforme a la Directiva: está en conformidad com as directivas: est conforme aux exigences applicables des normes suivantes: es entspricht den geltenden Anforderungen der folgenden Normen: cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas: está de acordo com os requisitos aplicáveis das seguintes normas: estei în conformitate cu cerințele aplicabile ale următoarelor norme: est conform cerințelor aplicabile ale următoarelor norme: соответствует применяемым требованиям следующих норм: jest zgodny z mającymi zastosowanie wymaganiami następujących norm:

**2011/65/EU
2014/30/EU**

è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme: it complies with the applicable requirements of the following standards: est conforme aux exigences applicables des normes suivantes: es entspricht den geltenden Anforderungen der folgenden Normen: cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas: está de acordo com os requisitos aplicáveis das seguintes normas: estei în conformitate cu cerințele aplicabile ale următoarelor norme: est conform cerințelor aplicabile ale următoarelor norme: соответствует применяемым требованиям следующих норм: jest zgodny z mającymi zastosowanie wymaganiami następujących norm:

**EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-3-2:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017 CSV
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-2:2015
IEC 62321-7-2:2017**

Fiume Veneto, 01/01/2020

Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto